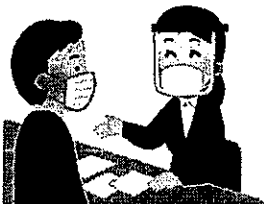




報道発表資料の配付日時 10月29日(金)15時00分

発表項目 (行事名)	北海道外国人相談センターによる移動相談会(釧路・中標津)の開催について		
記者レクチャー のお知らせ	(実施日時)	発表者	
		発表場所	
概要	<p>道では「北海道外国人相談センター」を開設して、道内に在住する外国人から寄せられる様々な相談へ多言語で対応しており、電話、メール等により遠方の方からの相談にも応じています。</p> <p>この度、道内各地域に在住する外国人の方々により多くの相談機会を提供し、生活不安の解消を図るため、地域に赴き、万全な感染対策を行ったうえで、次のとおり移動相談会を開催しますので、お知らせいたします。</p> <p style="text-align: center;">記</p> <p>1 日 時 (釧路市) 令和3年(2021年)11月13日(土)13:00～18:00 (中標津町) 令和3年(2021年)11月14日(日)11:00～16:00</p> <p>2 場 所 (釧路市) 釧路観光国際交流センター 研修室1 (釧路市幸町3-3) (中標津町) 中標津経済センターなかまっぷ 多目的ホール (中標津町東2条南2丁目1)</p> <p>3 対応言語 当日は英語等に対応した相談員が現地へ赴くほか、電話通訳サービスを活用し、全11か国語以上で対応します。</p> <p>4 その他 新型コロナウイルス感染症の感染状況等を踏まえ、延期とする場合がございます。最新の情報については、相談センターHP (https://www.hiecc.or.jp/soudan/) をご確認ください。</p>		
参考	<p>「北海道外国人相談センター」は、道が設置し、道の委託を受けた公益社団法人北海道国際交流・協力総合センター(通称: H I E C C)が運営しています。</p> <p>なお、釧路会場では、ハイエックの独自の取組として「北海道外国人緊急支援プロジェクト(食料配布の取組)」も実施されます。プロジェクトの詳細につきましては、ハイエック交流共生部までお問い合わせください。(TEL 011-221-7840)</p>		
報道(取材)に当たってのお願い	<p>当日の取材を希望される社は、会場受付にてその旨お伝えください。また、取材に当たっては、相談者のプライバシーの保護に配慮願います。</p> <p>新型コロナウイルス感染症による影響も含め、多くの在住外国人が生活に不安を抱える状況の中、こうした方々が本相談会を知り活用することができるよう、事前の積極的な報道につきお願いいたします。</p>		
他のクラブとの関係	同時配付 同時レター	(場所)	釧路総合振興局記者クラブ 根室記者クラブ
担当 (連絡先)	<p>総合政策部国際局国際課多文化共生係(担当者: 柴谷・高橋)</p> <p>TEL ダイヤルイン 011-204-5114 内線 21-203</p>		



いどう そうだんかい 移動相談会

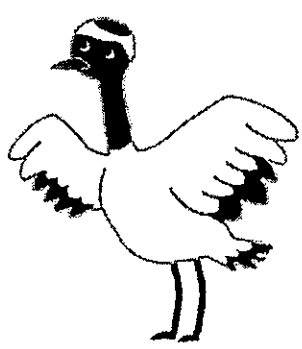
Free Consultations



くしろ 釧路 Kushiro

にち じ ねん がつ にち ど
日時: 2021年11月13日(土)
13:00~18:00


かい じょう 会場: くしろ かんこう こくさいこうりゅう センター (研修室1)
Kushiro Tourism & Int'l Relations Center (Training Room 1)
くしろし さいわいちよう (釧路市 幸町 3-3)



Free Consultations in Kushiro November 13 (SAT) 1:00pm ~ 6:00pm!


英語 We are providing free consultations for foreigners on various issues such as immigration, visa, residence, work, tax, insurance, and housing. We will also be available for consultations in English.

Confirmed legal consultation Immigration Consultation Center will also be available for consultations!



11月13日(土) 13:00~18:00に「移動相談会in釧路」を開きます!


日本語



11月13日(周六) 13:00~18:00将在釧路举行免费咨询会!


中国語 新冠病毒支援对策等、在留资格(签证)、工作、税金/年金、育儿、教育、灾害、住宅、结婚/离婚、家暴等问题均可咨询。另外,为防止新冠肺炎传播,当天请配合戴好口罩,注意咳嗽礼仪并勤洗手。感谢您的理解与配合。

也可以向行政书士和札幌出入国在留管理局的职员咨询!



11월 13일 (토) 13:00~18:00에 <이동상담회 in 쿠시로>를 개최합니다!


韓国語



Buổi tư vấn và giải đáp thắc mắc miễn phí dành cho người nước ngoài tại Kushiro sẽ diễn ra vào ngày 13/11 (Thứ Bảy) lúc 13:00-18:00


ベトナム語 Chúng tôi hỗ trợ tư vấn các vấn đề ở nhiều lĩnh vực khác nhau như chính sách hỗ trợ liên quan đến đại dịch Covid-19, thủ tục lưu trú, việc làm, thuế và lương hưu, nuôi dạy con cái, giáo dục, phòng chống thiên tai, nhà ở, hôn nhân, bạo lực gia đình và những vấn đề khác. Ngoài ra, chúng tôi cũng sẵn sàng hỗ trợ các vấn đề khác. Chúng tôi rất mong nhận được sự hợp tác của các bạn.

Bạn cũng có thể tham khảo ý kiến chuyên gia về Luật hành chính và chuyên viên của Cục Nhập cư Sapporo.



Magsasagawa ng 「Libreng Konsultasyon sa Kushiro」 sa Nobyembre 13 (Sabado) 13:00 ~ 18:00!

タガログ語

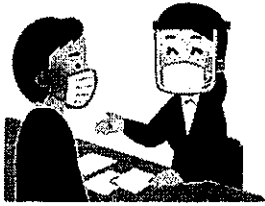



北海道国際交流センター
HIECC
Hokkaido International Exchange Center

www.hiecc.or.jp/soudan
support@hiecc.or.jp

TEL: 011-200-9595
CELL: 011-200-9596





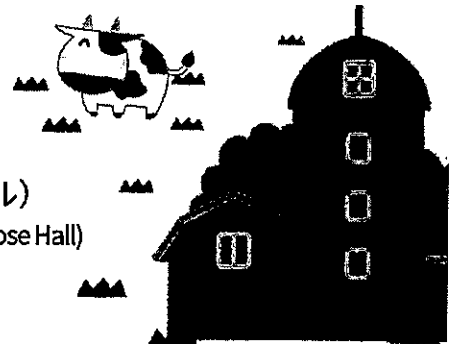
い どう そ う だ ん かい
移動相談会



な か し べ つ
中標津

Free Consultations Nakashibetsu

に ち じ
日 時: 2021年11月14日(日)
11:00~16:00



か い じ ょ う
会 場: 中標津経済センターなかまっぷ (多目的ホール)
Nakashibetsu Economic Center Nakamappu (Multipurpose Hall)
なかしべつちょう ひがし じょう みなみ ちょうめ
(中標津町 東2条 南2丁目1)



Free Consultations in Nakashibetsu Nov. 14 (SUN) 11:00am ~ 4:00pm!

英 語

Free consultations will be held in English on Sunday, November 14, 2021, from 11:00am to 4:00pm at Nakashibetsu Economic Center Nakamappu (Multipurpose Hall). The topics of the consultations include: COVID-19 support measures, visa applications, employment, taxes/pensions, childcare, education, disaster relief, housing, divorce/separation, domestic violence, etc. Please contact us if you have any questions.



Free consultations will be held in English on Sunday, November 14, 2021, from 11:00am to 4:00pm at Nakashibetsu Economic Center Nakamappu (Multipurpose Hall). The topics of the consultations include: COVID-19 support measures, visa applications, employment, taxes/pensions, childcare, education, disaster relief, housing, divorce/separation, domestic violence, etc. Please contact us if you have any questions.

11月14日(日) 11:00~16:00に「移動相談会in中標津」を開きます!

日 本 語

Free consultations will be held in Japanese on Sunday, November 14, 2021, from 11:00am to 4:00pm at Nakashibetsu Economic Center Nakamappu (Multipurpose Hall). The topics of the consultations include: COVID-19 support measures, visa applications, employment, taxes/pensions, childcare, education, disaster relief, housing, divorce/separation, domestic violence, etc. Please contact us if you have any questions.



11月14日(周日) 11:00~16:00将在中標津举行免费咨询会!

中 国 語

Free consultations will be held in Chinese on Sunday, November 14, 2021, from 11:00am to 4:00pm at Nakashibetsu Economic Center Nakamappu (Multipurpose Hall). The topics of the consultations include: COVID-19 support measures, visa applications, employment, taxes/pensions, childcare, education, disaster relief, housing, divorce/separation, domestic violence, etc. Please contact us if you have any questions.



也可以向行政书士和札幌出入国在留管理局的职员咨询!

11월 14일 (일) 11:00~16:00에 <이동상담회 in 나카시베츠>를 개최합니다!

韓 国 語

Free consultations will be held in Korean on Sunday, November 14, 2021, from 11:00am to 4:00pm at Nakashibetsu Economic Center Nakamappu (Multipurpose Hall). The topics of the consultations include: COVID-19 support measures, visa applications, employment, taxes/pensions, childcare, education, disaster relief, housing, divorce/separation, domestic violence, etc. Please contact us if you have any questions.



Buổi tư vấn và giải đáp thắc mắc miễn phí dành cho người nước ngoài tại Nakashibetsu sẽ diễn ra vào ngày 14/11 (Chủ Nhật) lúc 11:00-16:00

ベトナム語

Free consultations will be held in Vietnamese on Sunday, November 14, 2021, from 11:00am to 4:00pm at Nakashibetsu Economic Center Nakamappu (Multipurpose Hall). The topics of the consultations include: COVID-19 support measures, visa applications, employment, taxes/pensions, childcare, education, disaster relief, housing, divorce/separation, domestic violence, etc. Please contact us if you have any questions.



Bạn cũng có thể tham khảo ý kiến chuyên gia về Luật hành chính và chuyên viên của Cục Nhập cư Sapporo.

Magsasagawa ng 「Libreng Konsultasyon sa Nakashibetsu」 sa Nobyembre 14 (Linggo) 11:00 ~ 16:00 !

タガログ語

Free consultations will be held in Tagalog on Sunday, November 14, 2021, from 11:00am to 4:00pm at Nakashibetsu Economic Center Nakamappu (Multipurpose Hall). The topics of the consultations include: COVID-19 support measures, visa applications, employment, taxes/pensions, childcare, education, disaster relief, housing, divorce/separation, domestic violence, etc. Please contact us if you have any questions.



And you can also consult with experts on Administrative Law and Sapporo Immigration Office staff.

